

# Québec WHO Collaborating Centre for Safety Promotion and Injury Prevention

ACTIVITY REPORT

# 2007



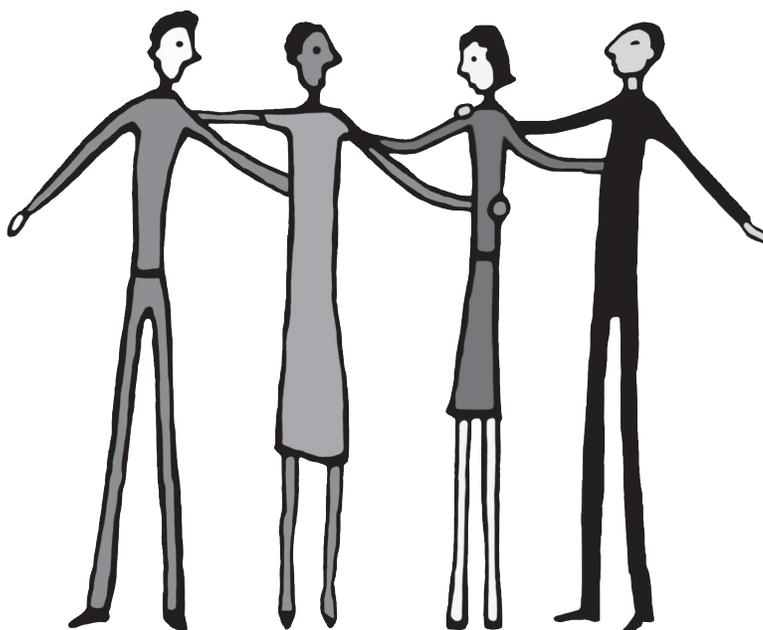
Organisation mondiale de la santé  
World Health Organization

Québec 

# Québec WHO Collaborating Centre for Safety Promotion and Injury Prevention

ACTIVITY REPORT

# 2007



Québec 

- Institut national de santé publique
- Ministère de la Santé et des Services sociaux
- Agences de la santé et des services sociaux de Montréal, de la Montérégie, de la Capitale-Nationale et du Bas-Saint-Laurent / Directions de la santé publique

## **EDITOR**

Jasline Flores  
Institut national de santé publique du Québec

## **COORDINATOR**

Pierre Maurice, MD  
Institut national de santé publique du Québec

### **To obtain additional information, please contact:**

Pierre Maurice, MD  
2400, avenue d'Estimauville  
Québec (Québec) G1E 7G9  
Canada

Telephone: 418-666-7000, ext. 345  
Fax: 418-666-2776  
E-mail: pierre.maurice@inspq.qc.ca

*This document is available in its entirety in electronic format (PDF) on the Institut national de santé publique du Québec Web site at: <http://www.inspq.qc.ca>.*

*Reproductions for private study or research purposes are authorized by virtue of Article 29 of the Copyright Act. Any other use must be authorized by the Government of Québec, which holds the exclusive intellectual property rights for this document. Authorization may be obtained by submitting a request to the central clearing house of the [Service de la gestion des droits d'auteur of Les Publications du Québec](#), using the online form at <http://www.droitauteur.gouv.qc.ca/en/autorisation.php> or by sending an e-mail to [droit.auteur@cspq.gouv.qc.ca](mailto:droit.auteur@cspq.gouv.qc.ca).*

*Information contained in the document may be cited provided that the source is mentioned.*

LEGAL DEPOSIT 3<sup>RD</sup> QUARTER 2008  
BIBLIOTHÈQUE ET ARCHIVES NATIONALES DU QUÉBEC  
LIBRARY AND ARCHIVES CANADA  
ISSN: 1918-3364 (PRINT VERSION)  
ISSN: 1918-3372 (PDF)  
ISBN: 978-2-550-54039-7 (PRINT VERSION)  
ISBN: 978-2-550-54040-3 (PDF)

©Gouvernement du Québec (2008)

## TABLE OF CONTENTS

<b>Definition of the concept of safety .....</b>	<b>1</b>
<b>Description of the Collaborating Centre .....</b>	<b>3</b>
Partner organizations .....	3
Steering committee.....	3
Mission .....	4
2006-2010 Mandate .....	4
Terms of Reference.....	4
<b>First anticipated contribution - Contribute to WHO initiatives linked to the development of monitoring systems and the adoption of existing classifications pertaining to injuries.....</b>	<b>7</b>
<b>Second Anticipated contribution - Collaborate with WHO on initiatives aimed at creating, mobilizing and supporting injury prevention networks .....</b>	<b>9</b>
<b>Third Anticipated contribution - Collaborate on WHO's program of activities in the realm of safety promotion and injury prevention .....</b>	<b>11</b>
<b>Fourth Anticipated contribution - Support the WHO Global Mentoring Program.....</b>	<b>17</b>
<b>Fifth Anticipated contribution - Support training and programming initiatives in the realm of fall prevention among the elderly.....</b>	<b>19</b>
<b>Sixth Anticipated contribution - Host in Québec foreign missions from French-speaking and other countries and Accept trainees, especially from Latin America and Europe .....</b>	<b>21</b>
<b>Seventh Anticipated contribution - Contribute to the development of the initiatives of the Réseau francophone de prévention des traumatismes et de promotion de la sécurité.....</b>	<b>23</b>
<b>Other activities of interest .....</b>	<b>25</b>
<b>Outlook for the coming years .....</b>	<b>27</b>
<b>Appendix Participating organizations.....</b>	<b>29</b>



## DEFINITION OF THE CONCEPT OF SAFETY<sup>1</sup>

Safety is a state in which threats and conditions that can cause physical, psychological or material harm are controlled in order to preserve the health and well-being of individuals and the community. It is an essential resource for everyday life that enables individuals and communities to realize their aspirations.

Regardless of the life setting considered, the attainment of an optimum level of safety demands that individuals, communities, governments and other interveners create and maintain the following conditions:

1. a climate of cohesion, social peace and fairness that protects rights and freedoms at the family, local, national and international levels;
2. the prevention and control of injuries and other consequences or other harm caused by accidents;
3. respect for the values and physical, material or psychological integrity of individuals;
4. access to effective prevention, control and rehabilitation measures to ensure that the first three conditions are achieved.

These conditions can be assured by initiatives that focus on:

- the physical, social, technological, political, economic and organizational environment;
- behaviour.

---

<sup>1</sup> Source: Québec WHO Collaborating Centre for Safety Promotion and Injury Prevention, WHO Collaborating Centre on Community Safety Promotion, Karolinska Institutet, World Health Organization, *Safety and Safety Promotion: Conceptual and Operational Aspects*, Québec, October 1998.



## DESCRIPTION OF THE COLLABORATING CENTRE

The Centre is made up of institutions in the Québec public health network under the scientific coordination of the Institut national de santé publique du Québec (INSPQ), which, in conjunction with its mission, establishes links with Canadian and international organizations in order to foster cooperation and the pooling of knowledge.

### PARTNER ORGANIZATIONS

- Direction générale de la santé publique, ministère de la Santé et des Services sociaux du Québec.
- Institut national de santé publique du Québec.
- Agence de la santé et des services sociaux du Bas-Saint-Laurent.
- Agence de la santé et des services sociaux de la Montérégie.
- Agence de la santé et des services sociaux de Montréal.
- Agence de la santé et des services sociaux de la Capitale-Nationale.

### STEERING COMMITTEE

- Lillianne Bertrand, Department Manager, Promotion de saines habitudes de vie et de dépistage, ministère de la Santé et des Services sociaux du Québec (e-mail address: lillianne.bertrand@msss.gouv.qc.ca).
- Jasline Flores, professional researcher, Institut national de santé publique du Québec.
- D<sup>r</sup>. Pierre Maurice, Scientific Coordinator of the Safety and Injury Prevention Unit, Direction du développement des individus et des communautés, Institut national de santé publique du Québec.
- Patrick Morency, Head of the Injury Prevention Program, Direction de santé publique de Montréal.
- Diane Sergerie, professional researcher, Direction régionale de santé publique de la Montérégie.
- Danielle St-Laurent, Coordinator of the Knowledge-Surveillance Unit, Institut national de santé publique du Québec.
- Sylvain Leduc, Coordinator, Injury Issues, Direction régionale de santé publique du Bas-Saint-Laurent.
- Hélène Valentini, Coordinator of International Cooperation, Institut national de santé publique du Québec.

## MISSION

The Collaborating Centre seeks to contribute at the international level to research, development and the dissemination of intersectoral approaches to promote safety and prevent intentional and unintentional injuries.

## 2006-2010 MANDATE

1. Collaborate in the activities of WHO/PAHO.
2. Satisfy the needs of the international community.
3. Support the Réseau francophone de prévention des traumatismes et de promotion de la sécurité (French-speaking injury prevention and safety promotion network).

## TERMS OF REFERENCE

1. Contribute to WHO initiatives linked to the development of monitoring systems and the adoption of existing classifications pertaining to injuries:
  - a. contribute to the adaptation and the validation in French of the ICECI classification system in collaboration with other French-speaking countries participating in the Réseau francophone de promotion des traumatismes et de promotion de la sécurité;
  - b. conduct studies to document the transition from CIM9 to CIM10 (French version) in order to be in a position to produce progressive data despite the significant impact observed from the standpoint of prevalence;
  - c. disseminate work carried out on the ICECI classification and the transition from CIM9 to CIM10.
2. Collaborate with WHO on initiatives aimed at creating, mobilizing and supporting injury prevention networks:
  - a. participate in the activities of the International Organizing Committee (IOC) of the World Conferences on Injury Prevention and Safety Promotion;
  - b. participate in the organization of the World Conferences on Injury Prevention and Safety Promotion; for the 9<sup>th</sup> Conference in 2008 in Mexico, support the Instituto Nacional de Salud Pública de México in collaboration with the WHO Regional Office for the Americas (PAHO) and WHO Headquarters;
  - c. support the establishment of the International Society for Violence and Injury Prevention.
3. Collaborate on WHO's program of activities in the realm of safety promotion and injury prevention:
  - a. participate in the annual meetings of the network of WHO Collaborating Centres for Violence and Injury Prevention;
  - b. pursue the dissemination and implementation of the *World Report on Violence and Health*;
  - c. pursue the dissemination and implementation of the World Report on Road Traffic Injury Prevention;

- 
- d. contribute to the preparation, dissemination and implementation of the World Report on Child Injury Prevention (to be published in 2008);
  - e. contribute to the adaptation in French of TEACH VIP;
  - f. contribute, in collaboration with WHO and PAHO, to the training of Latin American interveners in the realms of injury prevention and safety promotion;
  - g. promote the use of TEACH VIP in French-speaking countries.
4. Support the WHO Global Mentoring Program:
    - a. participate in the program's development;
    - b. serve as a mentor.
  5. Support training and programming initiatives in the realm of fall prevention among the elderly through the development of:
    - a. tools in the realm fall prevention among the elderly;
    - b. a training program that targets staff, including physicians, in the health services network.
  6. Host in Québec foreign missions from French-speaking and other countries. Accept trainees, especially from Latin America and Europe.
  7. Contribute to the development of the initiatives of the Réseau francophone de prévention des traumatismes et de promotion de la sécurité:
    - a. promote involvement by French-speaking countries in safety promotion and injury prevention;
    - b. participate in the organization of seminars in the Réseau francophone de prévention des traumatismes et de promotion de la sécurité;
    - c. collaborate on training initiatives organized for French-speakers through participation in the organization of:
      - i. the injury prevention and safety promotion module at the Université d'été de santé publique de Besançon, France;
      - ii. training in conjunction with international events, e.g. French-language seminars, the world conference, and so on.
    - d. Help to mobilize French-speaking countries in Africa in the realm of safety promotion and injury prevention by means of:
      - i. support for AFRO to engage in follow-up to the consultations held in Brazzaville at the la Réunion des hauts fonctionnaires chargés de la prévention et du contrôle des traumatismes en Afrique francophone;
      - ii. the dissemination of information and tools;
      - iii. training initiatives;
      - iv. the integration of African professionals into the Réseau francophone de prévention des traumatismes et de promotion de la sécurité.

- e. Foster the exchange of expertise among professionals working in French-speaking countries.

**NOTE TO THE READER**

This report is submitted each year to WHO/PAHO and is part of the organization's management and monitoring requirements in respect of the **Québec WHO Collaborating Centre for Safety Promotion and Injury Prevention**. It refers solely to activities linked to WHO's mandate. To learn more about the other activities of the organizations that make up the Centre, please contact Jasline Flores ([jasline.flores@inspq.qc.ca](mailto:jasline.flores@inspq.qc.ca)).

---

## **FIRST ANTICIPATED CONTRIBUTION - CONTRIBUTE TO WHO INITIATIVES LINKED TO THE DEVELOPMENT OF MONITORING SYSTEMS AND THE ADOPTION OF EXISTING CLASSIFICATIONS PERTAINING TO INJURIES**

- Contribute to the adaptation and the validation in French of the ICECI classification system in collaboration with other French-speaking countries participating in the Réseau francophone de promotion des traumatismes et de promotion de la sécurité.
- Conduct studies to document the transition from CIM9 to CIM10 (French version) in order to be in a position to produce progressive data despite the significant impact observed from the standpoint of prevalence.
- Disseminate work carried out on the ICECI classification and the transition from CIM9 to CIM10.

### ***Overview of activities***

Participation in the drafting of the summary report on the deliberations of a committee of French-speaking experts who were asked to verify and validate the contents of the French translation of the International Classification of External Causes of Injuries (ICECI). Proposals were made to amend (or preserve) the translation of certain terms in the classification, from English (ICECI) to French (CICET).

(Danielle St-Laurent: [danielle.st.laurent@inspq.qc.ca](mailto:danielle.st.laurent@inspq.qc.ca)).

### ***Publications, presentations and other outcomes***

Institut de veille sanitaire (2007). International Classification of External Causes of Injuries (ICECI), Appraisal and validation of the French translation of the ICECI proposals for modifications, St-Maurice, 35 pages.



---

## **SECOND ANTICIPATED CONTRIBUTION - COLLABORATE WITH WHO ON INITIATIVES AIMED A CREATING, MOBILIZING AND SUPPORTING INJURY PREVENTION NETWORKS**

- Participate in the activities of the International Organizing Committee (IOC) of the World Conferences on Injury Prevention and Safety Promotion.
- Participate in the organization of the World Conferences on Injury Prevention and Safety Promotion; for the 9<sup>th</sup> Conference in 2008 in Mexico, support the Instituto Nacional de Salud Pública de México in collaboration with the WHO Regional Office for the Americas (PAHO) and WHO Headquarters.
- Support the establishment of the International Society for Violence and Injury Prevention.

### ***Overview of activities***

- A. Participation in the IOC's discussions concerning the program of the 9<sup>th</sup> World Conference on Injury Prevention and Safety Promotion (scientific program, grant program, timetable, promotion, and so on).
- B. Organization of a special session on sports injuries in conjunction with the 9<sup>th</sup> World Conference.
- C. Participation in the scientific committee of the 9<sup>th</sup> World Conference.
- D. Promotion during the year of the 9<sup>th</sup> conference in Mérida, Mexico within the Canadian injury prevention and safety promotion network (Pierre Maurice: pierre.maurice@inspq.qc.ca).



### **THIRD ANTICIPATED CONTRIBUTION - COLLABORATE ON WHO'S PROGRAM OF ACTIVITIES IN THE REALM OF SAFETY PROMOTION AND INJURY PREVENTION**

- Participate in the annual meetings of the network of WHO Collaborating Centres for Violence and Injury Prevention.
- Pursue the dissemination and implementation of the World Report on Violence and Health.
- Pursue the dissemination and implementation of the World Report on Road Traffic Injury Prevention.
- Contribute to the preparation, dissemination and implementation of the World Report on Child Injury Prevention (to be published in 2008).
- Contribute to the adaptation in French of TEACH VIP.
- Contribute, in collaboration with WHO and PAHO, to the training of Latin American interveners in the realms of injury prevention and safety promotion.
- Promote the use of TEACH VIP in French-speaking countries.

#### ***Overview of activities***

##### **Collaborating Centres meetings**

- A. Participation in the 17<sup>th</sup> meeting of the Heads of WHO Collaborating Centres for Injuries and Violence Prevention held on September 17 and 18, 2007 in Geneva, Switzerland. Presentation of the activity review of the Réseau international francophone de promotion de la sécurité et de prévention des traumatismes et accidents (Pierre Maurice: pierre.maurice@inspq.qc.ca).
- B. Participation in a two-day meeting in Mexico that assembled WHO Collaborating Centres in the Americas that are part of the Sustainable Development and Environmental Health Area (SDE). The Pan American Health Organization (PAHO) organized the gathering, with a view to:
  - coordinating the efforts of collaborating centres and national reference institutes, with the regional outcomes expected by PAHO according to its 2008-2009 work plan for Sustainable Development and Environmental Health Areas (SDE);
  - developing a convergent work plan between collaborating centres and national reference centres in response to technical cooperation needs at the national, subregional and regional levels. (Jasline Flores: jasline.flores@inspq.qc.ca).

##### **Consultations organized by WHO/PAHO**

- C. Participation in the Urban Health Forum: Moving Toward an Urban Health Framework and Agenda for Action in the Americas, held from November 26 to 28, 2007 in Mexico City. The Pan American Health Organization (PAHO) organized the gathering, with a view to:
  - enhancing reference documentation on urban health;
  - defining the parameters that will guide the Forum's action plan over the next two years;

- collecting proposals for action intended for PAHO and its collaborating centres on the two themes adopted, i.e. indicators and the governance of or public policy pertaining to urban health;
- linking the work of the Knowledge Network on Urban Settings (KNUS) stemming from the WHO Commission on Social Determinants of Health at the Kobe Centre in Japan in respect of regional deliberations on urban health;
- pinpointing other interveners who can contribute in the coming years to the Urban Health Forum;
- delineating key sectors of PAHO technical assistance over the next two years (Louise Marie Bouchard: [louise.marie.bouchard@ssss.gouv.qc.ca](mailto:louise.marie.bouchard@ssss.gouv.qc.ca)).

D. Participation in the revision of *Preventing Injuries and Violence. A Guide for Ministries of Health* published in 2007 by the World Health Organization (Pierre Maurice: [pierre.maurice@ssss.gouv.qc.ca](mailto:pierre.maurice@ssss.gouv.qc.ca) and Pierre Patry: [pierre.patry@msss.gouv.qc.ca](mailto:pierre.patry@msss.gouv.qc.ca)).

## Violence

E. Pursue the dissemination and implementation of the *World Report on Violence and Health* (Pierre Maurice: [pierre.maurice@inspq.qc.ca](mailto:pierre.maurice@inspq.qc.ca) and Jasline Flores: [jasline.flores@inspq.qc.ca](mailto:jasline.flores@inspq.qc.ca)):

- Participation in the updating of the Programme national de santé publique du Québec 2003-2012 (the master document that defines the public health services available in Québec) with a view to include in it violence prevention measures in keeping with the recommendations in the *World Report on Violence and Health*;
- Participation in the establishment of a Canadian violence prevention strategy through participation in the deliberations of the Prevention of Violence Canada group:
  - support for the organization of the 3<sup>rd</sup> public meeting held on September 18, 2007 in conjunction with the annual conference of the Canadian Public Health Association in Ottawa, Ontario, where Dr. David Butler, Chief Public Health Officer, Public Health Agency of Canada, delivered the opening address;
  - participation on February 27 and 28, 2007 in the group's first working meeting, when six task forces were set up in accordance with the WHO guide entitled *Preventing violence: A guide to implementing the recommendations of the World Report on Violence and Health*;
  - participation in November 2007 in the second working meeting in Toronto, Ontario during the Canadian Conference on Injury Prevention and Safety Promotion. The task forces established at that time an annual activity timetable.
- Elaboration of a report on the indicators that makes possible the assessment of a territory's vulnerability from the standpoint of crime, disorder and insecurity. This report was produced in conjunction with the creation of a diagnostic kit pertaining to a territory's security. The document is a reflection on the scientific proof that allows a given factor to be linked to a territory's vulnerability in respect of safety. It comprises 14 factsheets on sociocultural, economic and environmental factors (see the "Publications and other outcomes" section) (Julie Laforest: [julie.laforest@inspq.qc.ca](mailto:julie.laforest@inspq.qc.ca)).

## Traffic Safety

### F. Pursue the dissemination and implementation of the *World Report on Road Traffic Injury Prevention*:

- Participation in activities during Highway Safety Year in Québec through participation in the Table québécoise de la sécurité routière. This group was established to advise the Minister of Transport on initiatives or measures that can be adopted to achieve intersectoral cooperation in favour of highway safety. The *World Report on Road Traffic Injury* is one of the tools that the Collaborating Centre uses in conjunction with its contribution. The advisory group submitted its first report in June 2007. It comprises 23 recommendations grouped under seven themes: speeding, drinking and driving, cellphone use while driving, seatbelts, vulnerable users, the road environment, and partnership with the municipal sector. Following the report's submission, the Minister emphasized six priorities for action:
  1. the introduction of more stringent penalties for excessive speeding and repeat offences;
  2. the implementation of pilot projects to install photoradar and cameras at red lights;
  3. more stringent penalties for impaired driving;
  4. the prohibition for motorists to use a cellphone when the vehicle is in motion;
  5. a graduated licensing system, and speed limiters for heavy trucks (Réal Morin: real.morin@inspq.qc.ca);
- Drafting of a public health advisory opinion on the impact of cellphone use while driving and recommendations. This document seeks to determine whether cellphone use while driving increases the risk of collisions and road injuries. It establishes whether 1) handheld and hands-free devices have the same impact on driving performance and the risk of injury; 2) the impact of cellphone use while driving is similar to other distractions such as radios, conversation, and other on-board instruments and data communication devices; 3) there is a learning impact on risk; and 4) cellphone use while driving should be prohibited. To answer these questions, a systematic review of the scientific literature was conducted (see the "Publications and other outcomes" section) (Étienne Blais: etienne.blais@umontreal.ca and Diane Sergerie: d.sergerie@rrss16.gouv.qc.ca);
- Participation in public hearings and submission of a brief to the Standing Committee on Transportation and the Environment in conjunction with consultations on Bill 42, the *Act to Amend the Highway Safety Code and the Regulation respecting demerit points*. The committee is one of eleven standing committees in the National Assembly of Québec. It is responsible for transportation, public works, the environment and wildlife. In the realm of highway safety, the committee decided to reflect on: cellphones, speeding, motorcyclists and winter conditions in order to recommend to the competent authorities solutions in the coming years (see the "Publications and other outcomes" section) (Étienne Blais: etienne.blais@umontreal.ca);
- Evaluation of an activity program designed to promote the proper use at the local level of children's car seats. More specifically, in 2007 the INSPQ received a mandate

to assess the program's implementation in the context of pilot projects carried out in three regions of Québec. The INSPQ's mandate called for it to:

- ascertain to what extent the activities stipulated in the action plan were carried out (measurement of the discrepancy);
- describe the factors that fostered or hampered the implementation of the activities stipulated in the action plan;
- pinpoint the adjustments necessary to adapt the activities stipulated to the needs of the target clientele and foster successful implementation (formative evaluation). (Michel Lavoie: lavoie.michel@ssss.gouv.qc.ca).

### **Child Safety**

G. Participation in May 2007 in a consultation meeting in Panama of partners from the Americas in anticipation of the *World Report on Child Unintentional Injury Prevention* planned publication in 2008. Comments were made on the preliminary version of the report and a brief presentation was made on initiatives in Québec in this respect. Home visits by nurse-safety practitioners to families with young children were suggested as a prevention and promotion strategy that is acknowledged to be effective and advocated in the literature. Discussions also focused on Canada's position concerning the abolition of baby walkers (Sylvain Leduc: sylvain.leduc.asss01@ssss.gouv.qc.ca).

### **TEACH VIP**

H. Participation in the organization of a trainer training session in respect of TEACH VIP offered by WHO in Kigali, Rwanda from February 20 to 22, 2007 to teachers working in French-speaking Africa. The training was intended to develop participants' skills in the realm of violence and injury prevention in French-speaking Africa and promote and facilitate the teaching of violence and injury prevention in French-speaking Africa. All told, 20 participants from Cameroon, Benin, Côte d'Ivoire, Burundi, Rwanda and the Democratic Republic of the Congo (DRC) attended the workshop, which allowed them to a) better master basic knowledge in the realm of violence and injury prevention; b) become familiar with the contents of the TEACH VIP program; and c) use the TEACH VIP program adapted to the local context and to different publics.

I. Participation in a meeting in Bordeaux in June 2007 focusing on the revision of the French translation of both the basic and advanced modules of the TEACH VIP training (Gilles Légaré: gilles\_legare@uqar.ca and Danielle St-Laurent: danielle.st.laurent@inspq.qc.ca).

### ***Publications and other outcomes***

É. Blais, M.-P. Gagné, and J. Prince (2007). "The impact of firearms legislation on homicides and suicides in Canada." Poster presentation. Annual congress of the American Society of Criminology. Atlanta, Georgia, November 14 to 17, 2007.

C. Bégin, É. Blais, A. Courville, M. Lavoie, P. Maurice, R. Morin, and D. Sergerie (2007). Mémoire déposé à la Commission des transports et de l'environnement dans le cadre des consultations sur les projets de loi modifiant le Code de la sécurité routière et le Règlement sur les points d'inaptitude. Direction développement des individus et des communautés, Institut national de santé publique du Québec, 37 pages [[http://www.inspq.qc.ca/pdf/publications/723\\_memoire\\_securite\\_routiere.pdf](http://www.inspq.qc.ca/pdf/publications/723_memoire_securite_routiere.pdf)].

É. Blais, D. Sergerie, and P. Maurice (2007). *Avis de santé publique sur les effets du cellulaire au volant et recommandations*. Direction développement des individus et des communautés, Institut national de santé publique du Québec. 97 pages [<http://www.inspq.qc.ca/pdf/publications/615-AvisCellulaireAuVolant.pdf>].

J. Laforest (2007). *Indicateurs de vulnérabilité associés à la sécurité d'un territoire*. Vivre en sécurité, se donner les moyens. Institut national de santé publique du Québec, 64 pages [[http://www.inspq.qc.ca/pdf/publications/721\\_indicateurs\\_final\\_crpspc.pdf](http://www.inspq.qc.ca/pdf/publications/721_indicateurs_final_crpspc.pdf)].

M.-P. Gagné, and É. Blais. "L'effet des législations canadiennes sur les traumatismes et les crimes associés aux armes à feu." 75<sup>th</sup> congress of the Association francophone pour le savoir (ACFAS), Trois-Rivières, Québec, May 7 to 11, 2007.

G. Légaré, and M. Gagné. "Description de l'alcoolémie chez les victimes décédées à la suite d'un traumatisme de véhicules hors-route au Québec, 1990-2004," XVII<sup>th</sup> Canadian Multidisciplinary Road Safety Conference, Montréal, Québec, June 2007.

M. Gagné, and G. Légaré. "Les décès à VHR surviennent-ils hors de la route ? Description des lieux de 727 accidents mortels au Québec," XVII<sup>th</sup> Canadian Multidisciplinary Road Safety Conference, Montréal, Québec, June 2007.

C. Goulet, B. Hagel, D. Hamel, and G. Légaré (2007). "Risk factors associated with serious ski patrol-reported injuries sustained by skiers and snowboarders in snow parks and on other slopes," *Canadian Journal of Public Health*, 98(5) 402-406.



#### **FOURTH ANTICIPATED CONTRIBUTION - SUPPORT THE WHO GLOBAL MENTORING PROGRAM**

- Participate in the program's development.
- Serve as a mentor.

##### ***Overview of activities***

Supervision of a mentee from Macedonia in conjunction with the mentoring program. Mentoring focused more specifically on the preliminary stages in the elaboration of a training program for clinicians concerning the mistreatment of children in conjunction with training for clinicians devoted to domestic violence (Pierre Maurice: pierre.maurice@ssss.gouv.qc.ca).



## **FIFTH ANTICIPATED CONTRIBUTION - SUPPORT TRAINING AND PROGRAMMING INITIATIVES IN THE REALM OF FALL PREVENTION AMONG THE ELDERLY**

- The development of tools in the realm of fall prevention among the elderly.
- The development of a training program that targets staff, including physicians, in the health services network.

### ***Overview of activities***

Pursuit of the implementation of a fall prevention service continuum for seniors living at home.

This service continuum is intended for individuals 65 years of age or over living at home who have fallen within the past year or who experience walking or balance problems. It comprises three main sections: the ***tailor-made multifactorial intervention*** section aimed at detecting and evaluating risk factors and elaborating individualized measures to reduce such risks; the ***non-customized multifactorial intervention*** section aimed at making available group exercise programs designed to enhance muscle strength and balance and inform the clientele of other risk factors (these measures are carried out pursuant to the dynamic integrated balance program (PIED)); and the ***preventive medical intervention*** section aimed at enhancing preventive clinical practices focusing on the problem by offering general practitioners training and intervention tools.

To support the implementation of this continuum, initiatives were carried out at several levels:

#### ***At the provincial level:***

The Institut national de santé publique du Québec (INSPQ) produced an implementation guide for the ***tailor-made multifactorial*** section intended for professionals in the health network. It also organized several accredited training sessions for the tailor-made multifactorial section and the non-customized multifactorial section. Moreover, it set up a medical committee responsible for formulating recommendations on the ***best preventive clinical practices*** to be integrated into general practitioners' activities.

#### ***At the international level:***

A collaboration agreement was signed in July 2007 with the Fédération française Entraînement Physique dans le Monde Moderne, Sport pour TOUS (FFEPMM) covering the pooling of expertise on the implementation of the integrated dynamic balance program (PIED) (training, tools and research) in France. (Hélène Valentini: helene.valentini@inspq.qc.ca).

Officials from the integrated dynamic balance program (PIED) met with the FFEPMM in Paris from October 14 to 18 to discuss, exchange information and coordinate program implementation approaches. Participation (joint coordination) in training given in Marley Le Roy (northern region of Paris) on October 16 and 17 and in Cannes-Mandelieu (Provence) on October 23 and 24 to support the implementation of the dynamic integrated balance program (PIED) in France. Participation in the elaboration of tools geared to the introduction

of, follow-up to and evaluation of the program's implementation. (Pierre Maurice: pierre.maurice@inspq.qc.ca)

***Publications and other outcomes***

C. Bégin, V. Boudreault, and D. Sergerie (2007). *La prévention des chutes dans un continuum de services pour les aînés vivant à domicile - Guide d'implantation-IMP, Intervention multifactorielle personnalisée*, Institut national de santé publique du Québec, 682 pages

[<http://www.inspq.qc.ca/pdf/publications/643-LaPreventionChutesServicesAinesVivantDomicile.pdf>].

J. Filiatrault, M. Parisien, S. Laforest, C. Genest, L. Gauvin, M. Fournier, F. Trickey, And Y. Robitaille. "Implementing a community-based falls prevention program: From drawing board to reality" *Can Journal of Aging*. 2007, 26 (3):213-226.

Y. Robitaille, and M. Gagné. "Les hospitalisations pour chute chez les adultes âgés : un aperçu québécois ; Fall-related hospitalizations among the elderly: Overview from Quebec (Canada)", *Bulletin épidémiologique hebdomadaire*, 37-38/ October 2, 2007, pages 325-28.

J. Filiatrault, L. Gauvin, M. Fournier, M. Parisien, Y. Robitaille, S. Laforest, H. Corriveau, and L. Richard. "Evidence of the Psychometric Qualities of a Simplified Version of the Activities-specific Balance Confidence Scale for Community-Dwelling Seniors." *Arch Phys Med Rehabil*. 88 (5):664-672, 2007.

P. Maurice. "Public Health and Crime Prevention: A Collaborative Initiative to Promote Safety". 19<sup>th</sup> World Conference of the International Union for Health Promotion and Education (IUHPE) Vancouver, British Columbia, June 2007.

P. Maurice. "Promotion de la sécurité et enjeux liés au vieillissement." National symposium, Université de Montréal, Montréal, Québec, October 2007.

**SIXTH ANTICIPATED CONTRIBUTION -  
HOST IN QUÉBEC FOREIGN MISSIONS FROM FRENCH-SPEAKING AND  
OTHER COUNTRIES AND ACCEPT TRAINEES, ESPECIALLY FROM LATIN  
AMERICA AND EUROPE*****Overview of activities***

Hosting of a French delegation comprising representatives of the Institut national de la santé et de la recherche médicale (INSERM) and the Institut national de recherche sur les transports et leur sécurité (INRETS). Presentations were made on safety promotion, intentional and unintentional injury prevention and highway safety in Québec (Pierre Maurice: pierre.maurice@inspq.qc.ca and Danielle St-Laurent: danielle.st.laurent@inspq.qc.ca).



## SEVENTH ANTICIPATED CONTRIBUTION - CONTRIBUTE TO THE DEVELOPMENT OF THE INITIATIVES OF THE RÉSEAU FRANCOPHONE DE PRÉVENTION DES TRAUMATISMES ET DE PROMOTION DE LA SÉCURITÉ

- Promote involvement by French-speaking countries in safety promotion and injury prevention.
- Participate in the organization of seminars in the Réseau francophone de prévention des traumatismes et de promotion de la sécurité.
- Collaborate on training initiatives organized for French-speakers through participation in the organization of:
  - *the injury prevention and safety promotion module at the Université d'été de santé publique de Besançon, France;*
  - *training in conjunction with international events, e.g. the French-language seminar and world conference.*
- Help to mobilize French-speaking countries in Africa in the realm of safety promotion and injury prevention by means of:
  - *support for AFRO to engage in follow-up to the consultations held in Brazzaville at the Réunion des hauts fonctionnaires chargés de la prévention et du contrôle des traumatismes en Afrique francophone;*
  - *the dissemination of information and tools;*
  - *training initiatives;*
  - *the integration of African professionals into the Réseau francophone de prévention des traumatismes et de promotion de la sécurité.*
- Foster the exchange of expertise among professionals working in French-speaking countries.

### **Overview of activities**

- A. Collaboration on the deliberations of the Board of Directors of the Réseau francophone international pour la promotion de la santé (Americas section) starting in January 2007 (Jasline Flores : [jasline.flores@inspq.qc.ca](mailto:jasline.flores@inspq.qc.ca)).
- B. Participation in the 7<sup>th</sup> *Séminaire international de prévention des traumatismes et de promotion de la sécurité* organized by the Réseau francophone de prévention des traumatismes et de promotion de la sécurité, held in Bordeaux, France, from June 21 to 23, 2007. During this seminar, discussions were initiated on a seminar to be held in Quebec in 2009 (Danielle St-Laurent: [danielle.st.laurent@inspq.qc.ca](mailto:danielle.st.laurent@inspq.qc.ca)).
- C. Participation in a scientific committee in conjunction with the organization of the Journées de la prévention, organized by the Institut National de Prévention et d'Éducation pour la Santé (INPES) in April 2008 in Paris, France. The first day of the event was devoted to injury prevention (Danielle St-Laurent: [danielle.st.laurent@inspq.qc.ca](mailto:danielle.st.laurent@inspq.qc.ca)).

- D. Participation in the scientific committee for the organization of the module focusing on the prevention of violence and suicide among young people at the 5<sup>th</sup> Université d'été francophone en santé publique in Besançon, France from June 29 to July 4, 2008 (Danielle St-Laurent: [danielle.st.laurent@inspq.qc.ca](mailto:danielle.st.laurent@inspq.qc.ca)).
- E. Participation in the updating and translation into French of the *Canadian Injury Prevention and Control Curriculum* elaborated by the *Canadian Collaborative Centres for Injury Prevention*. (Jasline Flores: [jasline.flores@inspq.qc.ca](mailto:jasline.flores@inspq.qc.ca) and Michel Lavoie: [lavoie.michel@ssss.gouv.qc.ca](mailto:lavoie.michel@ssss.gouv.qc.ca)).
- F. Organization of a training session on December 12 and 13, 2007, in Montréal, Canada focusing on injury prevention. The two-day session was based on the contents of the *Canadian Injury Prevention and Control Curriculum*. It assembled over 15 participants from the universities, the sports and recreation and public health sectors (Jasline Flores: [jasline.flores@inspq.qc.ca](mailto:jasline.flores@inspq.qc.ca) and Michel Lavoie: [lavoie.michel@ssss.gouv.qc.ca](mailto:lavoie.michel@ssss.gouv.qc.ca)).

## OTHER ACTIVITIES OF INTEREST

### *Publications and other outcomes*

#### **Safety during sports and leisure activities**

G. Légaré. "Traumatismes dans les activités de loisirs, où est la piste de la sécurité," 7<sup>th</sup> Séminaire du Réseau francophone de prévention des traumatismes et de promotion de la santé, Bordeaux, June 2007.

C. Goulet, B. Hagel, D. Hamel, and G. Légaré. "Risk factors associated with serious ski patrol-reported injuries sustained by skiers and snowboarders in snow parks and on other slopes," *Canadian Journal of Public Health*, 2007; 98(5) 402-406.

C. Goulet, D. Hamel, and B. Tremblay. "Étude des blessures subies au cours de la pratique d'activités récréatives et sportives au Québec en 2004," 75<sup>th</sup> congress of the Association francophone pour le savoir (ACFAS), Université du Québec à Trois-Rivières, Québec, 2007.

C. Goulet, B. Hagel, D. Hamel, and G. Légaré. "Facteurs de risque associés aux blessures sévères subies par les skieurs alpins et les surfeurs des neiges dans les stations de ski du Québec de 2001 à 2005," 75<sup>th</sup> congress of the Association francophone pour le savoir (ACFAS) 2007, l'Université du Québec à Trois-Rivières.

#### **Suicide prevention**

M. Julien, and J. Caron. "The Impact of Firearms Laws on Suicide in Québec, Canada," XXIV<sup>th</sup> World Congress of the International Association for Suicide Prevention, Kilarney, Ireland, 2007

#### **Occupational health and safety**

S.A. Girard, P. Doyon, L. Gilbert, M. Legris, and D. Laliberté. "Santé et sécurité du travail et formation professionnelle : Prochaine cible d'intérêt," scientific article, *PISTES*, Volume 8, No. 2 (e-publication) [<http://www.pistes.uqam.ca/v8n2/sommaire.html>], October 2006, 17 pages.

S.A. Girard, M. Picard, M. Courteau, D. Boisclair, R. Larocque, T. Leroux, F. Turcotte, and R. Simard. "Le bruit en milieu de travail : Une analyse des coûts pour le régime d'indemnisation, Rapport de recherche," Direction système de soins et services, Institut national de santé publique, October 2007, 43 pages [<http://www.inspq.qc.ca/pdf/publications/712-BruitMilieuTravail.pdf>].

S.A. Girard, J.P. Quesnel, M. Picard, M. Courteau, R. Larocque, D. Boisclair, T. Leroux, F. Turcotte, and M. Simard. "Répercussions financières des problèmes associés au bruit en milieu de travail," "Pour en finir avec l'indifférence : Les effets du bruit en milieu de travail, au-delà de la surdité" symposium, 11<sup>th</sup> Journées annuelles de santé publique, Montréal, November 23, 2007.

S.A. Girard. "La surdité et le risque d'accident," Les maladies reliées au travail - Gérer le risque et ses conséquences congress, Association des infirmières et infirmiers en santé au travail du Québec, Saint-Hyacinthe, Québec, May 2007.

R. Larocque, S.A. Girard, V. Roy, and M. Courteau. "Développement d'indicateurs de performance par rapport aux interventions du réseau de la santé à l'égard du bruit en milieu de travail," "Pour en finir avec l'indifférence : Les effets du bruit en milieu de travail, au-delà de la surdité" symposium, 11<sup>th</sup> Journées annuelles de santé publique, Montréal, November 23, 2007.

R. Martin, D. Belzile, P. Deshaies, P. Fortier, C. Laroche, S.A. Girard, T. Leroux, H. Nélisse, R. Arcand, M. Picard, and M. Poulin. "Le bruit, un facteur causal ou contributif dans les accidents mortels au travail?" Noise at Work 2007, First European forum on effective solutions for managing occupational noise risks, July 3 to 5, 2007, Lille, France.

## OUTLOOK FOR THE COMING YEARS

The mandate of the WHO Collaborating Centre was renewed until 2010. In keeping with its mission, the objectives of the action plan and the collaboration initiatives already undertaken, the Centre will, insofar as it is able and its expertise allows, participate in the implementation of initiatives pertaining to the WHO strategy for the prevention of violence and unintentional injuries.

**The Collaborating Centre intends to pursue its efforts to consolidate its involvement in the realm of violence prevention. It also intends to participate in initiatives aimed at public policy that affects public safety. To this end, it is establishing a network of partners interested in research and intervention aimed at national, provincial and local public policy that affects injuries. As it has done in the past, the Collaborating Centre will work within the Réseau international francophone de promotion de la sécurité et prévention des traumatismes. It will also seek to develop collaboration with other centres of expertise in the Americas, especially in Latin America.**

### *Financial questions*

Under the agreement established, the action plan does not call for any financial commitment by the Collaborating Centre and WHO. Most of the initiatives described earlier have been carried out through contributions of human or financial resources from the agencies participating in the Centre and the other agencies and government departments mentioned in this report.



**APPENDIX**  
**PARTICIPATING ORGANIZATIONS**



## APPENDIX: PARTICIPATING ORGANIZATIONS

### Members of the Québec WHO Collaborating Centre for Safety Promotion and Injury Prevention

#### *Direction générale de la santé publique (DGSP), ministère de la Santé et des Services sociaux du Québec*

In keeping with other branches in the MSSS, the Direction générale de la santé publique assists the Minister in establishing health and social services policies and programs and ensures their implementation and administration by health and social services agencies and their evaluation. The DGSP coordinates the province-wide public health program and takes the necessary steps to protect public health.

In particular, the Direction générale de la santé publique is responsible for analysing and monitoring the state of Quebecers' health, pinpointing priority health problems and the most vulnerable groups, and focusing on the determinants of health and well-being by intervening directly with the public and the systems governing Quebecers in order to prevent social and health problems and to promote good health.

Its initiatives are aimed specifically at reducing deaths from diseases and injuries, morbidity, disabilities and handicaps. Safety promotion and the prevention of intentional and unintentional injuries are a priority in the DGSP.

#### *Institut national de santé publique du Québec*

The enabling legislation of the Institut national de santé publique (INSP), which was established in 1998, stipulates that its mission is to advise the Minister of Health and Social Services and the health and social services agencies in fulfilling their public health mission. It must consolidate and develop public health expertise and make it available to all Quebecers. To this end, it must help develop, disseminate and put into practice new knowledge, inform the Minister and the public about priority health problems and the measures necessary to deal with them, and contribute with the universities to public health training programs. Moreover, given Québec's willingness to share with other nations its experience and success in the realm of public health, the INSPQ must also establish links with a broad range of national and international organizations.

To fulfil its mission, the INSPQ has adopted an open, decentralized organizational model that relies on the public health expertise available in Québec centred on a network-based operating method in order to cover the full range of necessary research, training, communications and services. The network's resources are grouped by themes, one of which is development, adaptation and public safety.

It is under this theme that expertise related to the prevention of unintentional injuries, violence and suicide and expertise pertaining to safety promotion and security in the community are developed.

### **Regional public health branches**

The Québec public health network comprises 18 regional health branches. Under the mandate assigned to him by the Minister of Health and Social Services, the Québec regional public health director is responsible in his region for:

1. informing residents of the general state of individual health, priority problems, the most vulnerable groups, key risk factors and the measures he deems to be effective to monitor their development and, if need be, conducting the necessary studies or research;
2. pinpointing situations likely to threaten public health and ensuring that the necessary measures are adopted to protect the public;
3. providing safety promotion and injury prevention expertise and advising the regional boards on preventive services that are useful in reducing mortality and avoidable morbidity;
4. identifying situations in which intersectoral initiatives are necessary to prevent disease, injury or social problems that affect public health and, when he deems it appropriate, taking the steps that he judges necessary to promote such initiatives;
5. The director also assumes any other function attributed to him by the *Public Health Protection Act* (c. P-35).<sup>2</sup>

In keeping with this mandate, several regional public health branches in Québec have elaborated initiatives to promote safe environments and behaviour and to prevent intentional and unintentional injuries. The four regional public health branches involved in the WHO Collaborating Centre are indicated below.

#### ***Direction de santé publique du Bas-Saint-Laurent***

The Direction de santé publique du Bas-Saint-Laurent serves a population of over 203 585 inhabitants living in 117 municipalities. The regional public health team is made up of 42 employees in eight work units. The work units devoted to social adaptation and physical health are involved in the prevention of intentional and unintentional injuries and are staffed by a consulting physician and four health care professionals.

#### ***Direction de santé publique de la Montérégie***

The Direction de santé publique de la Montérégie serves a population of nearly 1.3 million inhabitants living in 195 municipalities on the south shore of Montréal Island. It has roughly 160 employees, including three professionals assigned to the prevention of injuries, violence and suicide. Since 1985, this group has been responsible for the development, promotion and implementation of injury prevention programs covering roads, the home, and sports and recreational activities, and in respect of violence and suicide in all CLSC territories.

---

<sup>2</sup> Gouvernement du Québec (2001). *Public Health Act*, R.S.Q., c. 60, Québec, Gouvernement du Québec, 42 pages.

***Direction de santé publique de Montréal***

The Direction de santé publique de Montréal serves a population of 1.8 million residents living on Montréal Island and has approximately 300 employees. The unintentional injury program employs two professionals while five other professionals with training in the humanities and health contribute to suicide and violence prevention on other teams. Priorities for the next three years include pedestrian safety, fall prevention among elderly adults, a reduction in intentional injuries through safety promotion, and urban planning.

***Direction de santé publique de la Capitale-Nationale***

The Direction de santé publique de la Capitale-Nationale serves a population of nearly 650 000 inhabitants living in 46 municipalities. It has roughly 200 employees working in nine administrative units. Among these units, the community safety service promotes safe, non-violent environments and behaviour and seeks to reduce the incidence and consequences of intentional and unintentional injuries. Fifteen health care professionals trained in epidemiology or public health, including seven physicians, staff the service.



The Québec WHO Collaborating Centre (CC) for Safety Promotion and Injury Prevention, established in 1995, comprises institutions in the Québec public health network, i.e. four regional public health branches (Montréal, Montérégie, Capitale-Nationale and Bas-Saint-Laurent), the Direction générale de la santé publique in the ministère de la Santé et des Services sociaux du Québec, and the Institut national de santé publique du Québec (INSPQ). Through its mission of international cooperation, the INSPQ is responsible for ensuring the Centre's leadership and coordination.

Within their respective mandates, these partners run promotional activities on safety and prevention of intentional and unintentional injuries. These activities cover various fields of intervention such as violence and suicide prevention as well as safety promotion and injury prevention in urban environments, in transportation, in residential and in recreational and sports activities.



- Agences de la santé et des services sociaux de Montréal, de la Montérégie, de la Capitale-Nationale et du Bas-Saint-Laurent / Directions de la santé publique
- Institut national de santé publique
- Ministère de la Santé et des Services sociaux



Organisation mondiale de la santé  
World Health Organization

